

APRODADO

Ivan Dybov / Administrator Director



Rosatom America Latina LTDA
Regulamento

	CÓDIGO	
338/BR-02.04/12	de Ética e Conduta Profissional na Rosatom America Latina	
Colocado em pratica: Ordem №388/BR-01.02/14 06.06.2019	Edição 1	Número de paginas: 15

Informações sobre alterações

--

КОДЕКС
этики и служебного поведения работников
Росатом Латинская Америка

Содержание

1. Введение
2. Основные термины и сокращения
3. Ценности Росатом Латинская Америка
4. Этические принципы поведения работников Учреждения
- 4.1. Общие этические принципы поведения работников Росатом Латинская Америка:
- 4.2. Взаимоотношения с государством
- 4.4. Взаимоотношения с работниками
- 4.5. Взаимоотношения с обществом и общественными организациями
- 4.6. Взаимоотношения с контрагентами и деловыми партнерами
- 4.7. Взаимоотношения со средствами массовой информации
5. Правила поведения работников Росатом Латинская Америка
- 5.1. Противодействие коррупции
- 5.2. Сохранность ресурсов и имущества
- 5.3. Сохранность информации
- 5.4. Конфликт интересов
- 5.5. Получение и передача подарков, проявление гостеприимства
- 5.6. Работа родственников работников Росатом Латинская Америка
- 5.7. Охрана труда, окружающей среды, ядерная, радиационная и промышленная безопасность
- 5.8. Конфликтные ситуации в рамках Росатом Латинская Америка
- 5.9. Корпоративный имидж
6. Применение Кодекса этики

1. Введение

1.1. Кодекс этики и служебного поведения работников Росатом Латинская Америка (далее - Кодекс этики) - это документ, который транслирует ценности Росатом Латинская Америка, определяет основанные на них этические принципы и правила поведения работников, включая нормы, устанавливаемые в применимых локальных нормативных актах Росатом Латинская

CÓDIGO
de ética e conduta profissional dos funcionários
da Rosatom America Latina

Conteúdo

1. Introdução
2. Termos básicos e abreviaturas
3. Valores da Rosatom America Latina
4. Princípios éticos de conduta dos funcionários da Rosatom America Latina
- 4.1. Princípios éticos gerais de conduta dos funcionários da Rosatom America Latina
- 4.2. Relações com o estado
- 4.4. Relações com os funcionários
- 4.5. Relações com a sociedade e organizações não governamentais
- 4.6. Relações com contratantes e parceiros comerciais
- 4.7. Relações com os meios de comunicação de massa
5. Regras de conduta dos funcionários da Rosatom America Latina
- 5.1. Combate à corrupção
- 5.2. Conservação de recursos e bens
- 5.3. Segurança das informações
- 5.4. Conflito de interesses
- 5.5. Recebimento e envio de presentes, manifestação de hospitalidade
- 5.6. Contratação dos parentes dos funcionários da Rosatom America Latina
- 5.7. Segurança do trabalho, do meio ambiente, nuclear, radiação e segurança industrial
- 5.8. Situações de conflitos na Rosatom America Latina
- 5.9. Imagem corporativa
6. Aplicação do Código de ética

1. Introdução

1.1. O Código de ética e conduta profissional dos funcionários da Rosatom America Latina. (doravante denominado - Código de ética) - este documento, o qual transmite os valores da Rosatom America Latina, determina, com base neles, os princípios éticos e regras de conduta dos funcionários, incluindo as normas, estabelecidas nos regimentos internos da

Америка. Кодекс этики не является исчерпывающим сводом правил.

1.2. Кодекс этики призван способствовать: предупреждению рисков, возникающих в связи с нарушением законодательства и этических принципов поведения, принятых в Росатом Латинская Америка ; укреплению деловой репутации Росатом Латинская Америка ; внедрению ценностей Росатом Латинская Америка

1.3. Кодекс этики основан на положениях следующих документов: Конституция Федеративной Республики Бразилии от 05.10.1988 г.

Указ-закон № 5445 от 01.05.1943 года и поправки к нему - CLT (Объединение законов о труде) и Закон № 10406 от 10 января 2002 года - Гражданский кодекс Бразилии.

1.4. Рекомендации МАГАТЭ «Справочники по ядерному праву» МАГАТЭ, 2006, 2010 гг., «Руководство по безопасности. № 08-0-3.5» МАГАТЭ, 2014 год.

Единая отраслевая антикоррупционная политика Государственной корпорации по атомной энергии «Росатом» и ее организаций, утвержденная приказом Госкорпорации «Росатом» от 14.04.2015 № 1/364-П.

2. Основные термины и сокращения

Для целей настоящего Кодекса этики используются следующие термины и сокращения:

Антикоррупционная политика - локальный нормативный акт Росатом Латинская Америка, основным назначением которого является определение принципов противодействия коррупции.

Конфиденциальность информации - обязательное для выполнения лицом, получившим доступ к определенной информации, требование не передавать такую информацию третьим лицам без согласия ее обладателя.

Конфликт интересов - ситуация, при которой личная заинтересованность (прямая или косвенная) работника Росатом Латинская Америка, замещающего должность, замещение которой предусматривает обязанность принимать меры по предотвращению или урегулированию конфликта интересов, влияет или может повлиять на надлежащее, объективное и беспристрастное исполнение им должностных обязанностей (осуществление полномочий).

Корпорация - Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом».

Rosatom America Latina. O Código de ética não é uma exaustiva lista de conjunto de regras.

1.2. O Código de ética destina-se a promover: a prevenção de riscos, que ocorrem devido à violação da legislação e princípios éticos de conduta, aprovadas na Rosatom America Latina o fortalecimento da reputação profissional da Rosatom America Latina; a implementação de valores da Rosatom America Latina.

1.3. O Código de ética baseia-se na disposição dos seguintes documentos: Constituição da República Federativa do Brasil de 05/10/1988,

o Decreto-Lei nº 5.452 de 01/05/1943 e suas alterações – CLT (Consolidação das Leis do Trabalho), e a Lei nº 10.406 de 10/01/2002 – Código Civil Brasileiro.

1.4. Recomendações da AIEA "Guias sobre Direito Nuclear" AIEA, 2006, 2010, "Guia de segurança. Nº 98-0-3.5" AIEA, 2014.

Política setorial integrada anticorrupção da Corporação Estatal de Energia Nuclear "Rosatom" e suas organizações, aprovada por decreto da Corporação Estatal "Rosatom" de 14/04/2015 Nº 1/364-P.

2. Termos básicos e abreviaturas

Para os fins do presente Código de ética, utiliza-se os seguintes termos e abreviaturas:

Política anticorrupção - regimento interno da Rosatom America Latina, com o objetivo principal de determinar os princípios de combate à corrupção.

Confidencialidade da informação - obrigatório para as pessoas que têm acesso à certas informações, a exigência de não enviar essas informações para terceiros, sem o consentimento de seu proprietário.

Conflito de interesses - situação, em que o interesse constituído (direto ou indireto) do funcionário da Rosatom America Latina, que mantém a posição, a qual assume a responsabilidade de tomar medidas para a prevenção ou resolução do conflito de interesses, afeta ou pode afetar a boa, objetiva e imparcial execução de suas responsabilidades profissionais (exercício da autoridade).

Corporação - é a Corporação Estatal de Energia Nuclear "Rosatom".

КПЭ - ключевой показатель эффективности.

Личная заинтересованность - применительно к термину «конфликт интересов» понимается возможность получения доходов в виде денег, иного имущества, в том числе имущественных прав, услуг имущественного характера, результатов выполненных работ или каких-либо выгод (преимуществ) работником Росатом Латинская Америка, замещающим должность, замещение которой предусматривает обязанность принимать меры по предотвращению или урегулированию конфликта интересов, и (или) состоящими с ним в близком родстве или свойстве лицами (родителями, супругами, детьми, братьями, сестрами, а также братьями, сестрами, родителями, детьми супругов и супругами детей), гражданами или организациями, с которыми указаный работник и (или) лица, состоящие с ним в близком родстве или свойстве, связаны имущественными, корпоративными или иными близкими отношениями.

Компания – Росатом Латинская Америка

Ротация - постоянное или временное изменение трудовой функции работника при продолжении работы у того же работодателя, а также переход работника на другую работу к другому работодателю. Осуществляется в форме временного перемещения и в форме назначения.

СМИ - средства массовой информации.

Учреждение - частное учреждение обеспечения развития международной региональной сети атомного энергопромышленного комплекса «Русатом-Международная Сеть».

Этика - система моральных принципов, норм и ценностей, которые определяют поведение человека, а также позволяют дать положительную или отрицательную оценку его поступков, мыслей, действий.

Этическая оценка - интерпретация действий/бездействия работников Росатом Латинская Америка с точки зрения соответствия их поведения нормам и правилам, описанным в Кодексе этики.

Этические принципы - принципы, нормы деловой этики и правила служебного поведения, описанные в Кодексе этики.

3. Ценности Учреждения

В Учреждении приняты следующие ценности:

На шаг впереди

KPI - Indicadores-chave de desempenho (do inglês: Key Performance Indicators).

Interesse constituído - relacionado ao termo "conflito de interesses", entende-se a possibilidade de geração de renda na forma de dinheiro, outros bens, incluindo direitos de propriedades, serviços remunerados, resultados de serviços realizados ou quaisquer outros benefícios (vantagens) por um funcionário da Rosatom America Latina, que mantém a posição, a qual assume a responsabilidade de tomar medidas para a prevenção ou resolução do conflito de interesses, e/ou pessoas que são seus parentes próximos ou ligadas por matrimônio (pais, cônjuges, filhos, irmãos, irmãs, bem como irmãos, irmãs, pais, filhos de cônjuges e cônjuges de filhos), cidadãos ou organizações com as quais o referido funcionário e/ou pessoas, que sejam seus parentes próximos ou ligadas por matrimônio, está vinculado por propriedade, corporações ou outras relações próximas.

Empresa - Rosatom America Latina

Rotação - mudança permanente ou temporária na função de trabalho do funcionário, enquanto continua a trabalhar com o mesmo empregador, bem como a transferência do funcionário para outro trabalho e com outro empregador. Realizado em forma de transição temporária e em forma de atribuição.

Mídia - são os meios de comunicação de massa.

Instituição - instituição para garantir o desenvolvimento da rede regional internacional de energia nuclear e complexo industrial "Rosatom - Rede Internacional".

Ética - sistema de princípios morais, normas e valores, o qual determina o comportamento do ser humano, assim como permite dar uma avaliação positiva ou negativa de suas condutas, pensamentos e ações.

Avaliação ética - interpretação das ações/inações dos funcionários da Rosatom America Latina do ponto de vista do cumprimento das normas e regras descritas no Código de ética.

Princípios éticos - princípios, normas de ética comercial e regras de conduta profissional, descritos no Código de ética.

3. Valores da Instituição

Na Instituição, são aceitos os seguintes valores:

Um passo à frente

Мы стремимся быть лидером на глобальных рынках. Мы всегда на шаг впереди в технологиях, знаниях и качествах наших работников. Мы предвидим, что будет завтра, и готовы к этому сегодня. Мы постоянно развиваемся и учимся. Каждый день мы стараемся работать лучше, чем вчера.

Ответственность за результат

Каждый из нас несет личную ответственность за результат своей работы и качество своего труда перед государством, отраслью, коллегами и заказчиками. В работе мы предъявляем к себе самые высокие требования. Оцениваем не затраченные усилия, а достигнутый результат. Успешный результат - основа для наших новых достижений.

Эффективность

Мы всегда находим наилучшие варианты решения задач. Мы эффективны во всем, что делаем, - при выполнении поставленных целей мы максимально рационально используем ресурсы компании и постоянно совершенствуем рабочие процессы. Нет препятствий, которые могут помешать нам находить самые эффективные решения.

Единая команда

Мы все - Росатом Латинская Америка. У нас общие цели.

Работа в команде единомышленников позволяет достигать уникальных результатов. Вместе мы сильнее и можем добиваться самых высоких целей. Успехи работников - успехи компании.

Уважение

Мы с уважением относимся к нашим заказчикам, партнерам и поставщикам. Мы всегда внимательно слушаем и слышим друг друга вне зависимости от занимаемых должностей и места работы. Мы уважаем историю и традиции отрасли. Достижения прошлого вдохновляют нас на новые победы.

Безопасность

Безопасность - наивысший приоритет. В нашей работе мы в первую очередь обеспечиваем полную безопасность людей и окружающей среды. В безопасности нет мелочей - мы знаем правила безопасности и выполняем их, пресекая нарушения.

В отсутствие соответствующих норм, установленных локальными актами Росатом Латинская Америка, решения принимаются на основе ценностей Росатом Латинская Америка.

Nós esforçamo-nos para ser líder no mercado global. Estamos sempre um passo à frente na tecnologia, no conhecimento e na qualidade de nossos funcionários. Nós prevemos o que será amanhã e nos preparamos hoje. Estamos continuamente avançando e aprendendo. A cada dia, nós esperamos trabalhar melhor do que ontem.

Responsabilidade pelo resultado

Cada um de nós somos responsáveis pelo resultado de nosso trabalho e a qualidade de nosso trabalho perante o estado, o setor, os colegas e os clientes. No trabalho, fazemos as mais altas exigências. Não avaliamos os esforços feitos, mas os resultados alcançados. Os resultados do sucesso são a base para as nossas novas conquistas.

Eficiência

Nós sempre encontramos as melhores soluções para os problemas. Somos eficientes em tudo aquilo que fazemos; quando alcançamos os nossos objetivos, nós utilizamos os recursos da empresa da forma mais eficiente possível e constantemente melhoramos os processos de trabalho. Não há obstáculos que possam nos impedir de encontrar a solução mais eficaz.

Equipe unida

Somos todos Rosatom America Latina. Temos um objetivo em comum.

O trabalho com uma equipe unida permite alcançar resultados únicos. Juntos, somos fortes e podemos buscar os mais altos objetivos. O sucesso dos funcionários é o sucesso da empresa.

Respeito

Nós agimos de forma respeitosa com os nossos clientes, parceiros e fornecedores. Nós sempre ouvimos atentamente uns aos outros, independentemente dos cargos e local de trabalho. Nós respeitamos a história e tradições do setor. As conquistas do passado, nos inspiram para novas vitórias.

Segurança

A segurança é a prioridade máxima. Em nosso trabalho, em primeiro lugar, nós garantimos a segurança completa das pessoas e do meio ambiente. Não há insignificâncias em se tratando de segurança. Nós sabemos as regras de segurança e as usamos, evitando violações. Na ausência de normas estabelecidas por regimento interno da Rosatom America Latina, as decisões são tomadas com base nos valores da Rosatom America Latina.

4. Этические принципы поведения работников Росатом Латинская Америка

4.1. Общие этические принципы поведения работников Росатом Латинская Америка:

соблюдение законодательства Федеративной Республики Бразилии, и тех стран Латинской Америки, в которых осуществляется деятельность Росатом Латинская Америка;

нетерпимость к нарушениям в сфере охраны труда, правил безопасности в области использования атомной энергии;

недопустимость унижения чести и достоинства людей;

неприятие коррупции;

недопустимость фаворитизма и дискриминации, связанных с расой, цветом кожи, национальностью, этнической принадлежностью, полом, возрастом, вероисповеданием и религиозными убеждениями, имущественным, социальным, должностным, семейным положением, политическими убеждениями, принадлежностью к общественным объединениям, физическими возможностями человека и другими подобными характеристиками;

недопустимость любых форм принуждения и домогательства;

недопустимость распространения заведомо ложных сведений, порочащих честь и достоинство работников и партнеров, и подрывающих их репутацию.

4.2. Взаимоотношения с государством Работники Росатом Латинская Америка:

осознают свою особую ответственность в связи с участием Российской Федерации в управлении Корпорацией и стремятся быть образцом при осуществлении своих полномочий по обеспечению интересов государства; стремятся быть образцом выполнения антикоррупционных стандартов ГК Росатом;

в своей деятельности руководствуются общепризнанными принципами и нормами международного права и законодательства Российской Федерации, а также законов Федеративной Республики Бразилии; взаимодействуют с органами государственной власти и органами местного самоуправления, руководствуясь принципами ответственности, добросовестности и независимости;

4. Princípios éticos de conduta dos funcionários Rosatom America Latina

4.1. Princípios éticos gerais de conduta dos funcionários da Rosatom America Latina:

Conformidade com a legislação da República Federativa do Brasil e dos outros países Latino-Americanos em que a Rosatom America Latina realiza atividades;

intolerância perante a violação da área de segurança do trabalho e das regras de segurança na utilização de energia nuclear;

inadmissibilidade de ferimento da honra e dignidade humana;

rejeição à corrupção;

inadmissibilidade de favoritismo e discriminação, baseada em raça, cor de pele, nacionalidade, etnia, gênero, idade, fé e crenças religiosas, bens, condição social, cargo profissional, estado civil, visão política, filiação em organizações não governamentais, condições físicas e outras características similares;

inadmissibilidade de qualquer forma de coerção e assédio;

inadmissibilidade da propagação de informações falsas, maculando a honra e a dignidade dos funcionários e parceiros, prejudicando as suas reputações.

4.2. Relações com o Estado

Os funcionários da Rosatom America Latina:

estão cientes de sua responsabilidade especial, em relação à participação da Federação Russa na gestão da Corporação e se esforçam para ser um exemplo, no exercício de seus poderes, para garantir os interesses do estado; esforçam-se para ser um exemplo da implementação dos padrões de Anticorrupção da Corporação Estatal Rosatom;

em suas atividades, são orientados por princípios universalmente reconhecidos e por normas do direito internacional e da legislação da Federação Russa; e os Leis da República Federativa do Brasil.

interagem com as autoridades públicas e governos locais, orientados pelos princípios da responsabilidade, honestidade e independência; não fazem uso de sua posição profissional para influenciar as atividades de órgãos estatais,

не используют своё должностное положение для оказания влияния на деятельность государственных органов, организаций, должностных лиц, государственных служащих и граждан при решении вопросов личного характера;

проявляют корректность и внимательность в обращении с гражданами и должностными лицами;

воздерживаются от публичных высказываний, суждений и оценок от имени Росатом Латинская Америка в отношении деятельности государственных органов или органов местного самоуправления, их руководителей, если это не входит в должностные обязанности работников.

4.3. Взаимоотношения с учредителями (участниками) организаций и инвесторами

Росатом Латинская Америка заботится о повышении собственной инвестиционной привлекательности и укреплении деловой репутации в глазах инвесторов. Основой для появления доверия к Росатом Латинская Америка является прозрачность и открытость.

Росатом Латинская Америка уважает права всех учредителей (участников) организаций и инвесторов, гарантируя им соблюдение прав, установленных законодательством Федеративной Республики Бразилии и локальными нормативными актами Росатом Латинская Америка.

Работники Росатом Латинская Америка: своевременно и в полном объеме предоставляют заинтересованным сторонам существенную информацию о деятельности Росатом Латинская Америка путем публичного раскрытия в установленном порядке, за исключением информации ограниченного доступа.

4.4. Взаимоотношения с работниками

Профессионализм и вовлеченность персонала являются основой развития Росатом Латинская Америка. Росатом Латинская Америка способствует повышению престижности работы в отрасли. Руководители Росатом Латинская Америка создают в коллективах обстановку, которая способствует раскрытию потенциала работников.

Росатом Латинская Америка признаёт трудовые права неотъемлемой частью прав человека, соблюдает принципы социального партнерства в соответствии с положениями социальной политики Росатом Латинская Америка.

Работникам Росатом Латинская Америка для развития карьеры необходимо:

organizações, funcionários, funcionários públicos e cidadãos ao resolver questões de carácter pessoal;
mostram cuidado e atenção no trato com cidadãos e funcionários;
abstêm-se de declarações públicas, julgamentos e avaliações em nome da Rosatom America Latina em relação à atividade dos órgãos estatais ou órgãos do governo local e seus líderes, caso não faça parte dos deveres dos funcionários.

4.3. Relações com os fundadores (membros) das organizações e investidores

A Rosatom America Latina se preocupa em melhorar a atratividade de investimento e o fortalecimento da reputação profissional aos olhos dos investidores. A base para a confiança na Rosatom America Latina é a transparência e a abertura.

A Rosatom America Latina respeita os direitos de todos os fundadores (membros) das organizações e investidores, garantindo-lhes o cumprimento das leis estabelecidas na legislação da República Federativa do Brasil e no regimento interno da Rosatom America Latina.

Os funcionários da Rosatom America Latina: fornecerão às partes interessadas, em tempo hábil e de forma integral, as informações significativas sobre as atividades da Rosatom America Latina, através da divulgação pública em uma ordem definida, exceto para informações de acesso restrito.

4.4. Relações com os funcionários

Profissionalismo e envolvimento da equipe são a base do desenvolvimento da Rosatom America Latina. A Rosatom America Latina promove o crescimento do prestígio do trabalho no setor. Os líderes da Rosatom America Latina criam um ambiente nas equipes, o qual promove a liberação do potencial dos funcionários.

A Rosatom America Latina reconhece os direitos trabalhistas como parte integral dos direitos humanos, cumpre os princípios da parceria social em conformidade com as disposições da política social da Rosatom America Latina.

Para o desenvolvimento da carreira dos funcionários da Rosatom America Latina, é necessário:

следовать отраслевым ценностям;
выполнять индивидуальные КПЭ на 100% и выше;
быть готовыми к ротации внутри Росатом Латинская Америка, к дополнительным нагрузкам и работе в условиях изменений; быть готовыми к переезду в другие регионы.

4.5. Взаимоотношения с обществом и общественными организациями

Деятельность Росатом Латинская Америка влияет на жителей регионов её присутствия. Росатом Латинская Америка руководствуется принципом социальной ответственности при принятии решений, затрагивающих интересы местного населения.

Работники Росатом Латинская Америка:

проявляют терпимость и уважение к обычаям и традициям народов в регионах присутствия Росатом Латинская Америка, учитывают культурные и иные особенности различных этнических, социальных групп и конфессий, способствуют межнациональному и межконфессиональному согласию; соблюдают нейтральность, исключая возможность влияния на их служебную деятельность решений политических партий, иных общественных объединений;

исключают действия, которые могли бы вызвать сомнение в объективном исполнении работниками Росатом Латинская Америка своих должностных обязанностей, а также не допускают конфликтных ситуаций, способных нанести ущерб их репутации и авторитету Росатом Латинская Америка;

не оказывают предпочтение каким-либо профессиональным и социальным группам и организациям, сохраняют независимость от влияния отдельных граждан, профессиональных или социальных групп и организаций; вносят свой вклад в развитие регионов, участвуя в решении текущих задач и осуществляя проекты по развитию регионов присутствия Росатом Латинская Америка.

4.6. Взаимоотношения с контрагентами и деловыми партнерами

Росатом Латинская Америка выстраивает взаимодействие с контрагентами и деловыми партнерами на открытой и взаимовыгодной основе, в полной мере исполняя принятые на себя обязательства. Вместе с тем Росатом Латинская Америка предъявляет высокие требования к качеству предоставляемых товаров и услуг, к надежности контрагентов и деловых партнеров, к

seguir os valores do setor;
desempenhar um KPI individual de 100% ou mais;
estar preparados para a rotação dentro da Rosatom America Latina, para um adicional de atribuições e trabalho em condições de mudança; estar preparados para a mudança para outras regiões.

4.5. Relações com a sociedade e organizações não governamentais

As atividades da Rosatom America Latina exercem influência nos habitantes das regiões onde ela está presente. A Rosatom America Latina guia-se pelo princípio da responsabilidade social, quando a tomada de decisões afeta os interesses da população local.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

demonstram tolerância e respeito com os costumes e tradições dos povos das regiões onde a Rosatom America Latina está presente, levam em conta as características culturais e outras características de diferentes etnias, grupos sociais e religiosos, promovem a harmonia interétnica e inter-religiosa; mantêm a neutralidade, que exclui a possibilidade de influência nas decisões de partidos políticos e outras associações públicas em suas atividades profissionais;

excluem ações que poderiam gerar dúvidas no desempenho objetivo dos funcionários da Rosatom America Latina de seus deveres profissionais, e não permitir situações de conflito capazes de prejudicar as suas reputações e a autoridade da Rosatom America Latina;

não dão preferência a grupos e/ou organizações profissionais e sociais, mantêm independência da influência de cidadãos, grupos e/ou organizações profissionais e sociais; contribuem para o desenvolvimento das regiões, participando da solução de tarefas atuais e gerenciando projetos para o desenvolvimento das regiões onde a Rosatom America Latina está presente.

4.6. Relações com contratantes e parceiros comerciais

A Rosatom America Latina constrói a interação com os contratantes e parceiros comerciais em uma base aberta e mutuamente benéfica, cumprindo plenamente os compromissos assumidos. No entanto, a Rosatom America Latina mantém altas exigências com a qualidade dos produtos e

соблюдению ими правил делового сообщества, включая правила противодействия коррупции.

Работники Росатом Латинская Америка:

принимают во внимание отношение контрагентов и деловых партнеров к этическим принципам поведения работников Росатом Латинская Америка;
внимательно рассматривают и своевременно реагируют на жалобы, заявления и предложения, поступающие в Росатом Латинская Америка по вопросам взаимодействия с контрагентами и деловыми партнёрами.

4.7. Взаимоотношения со средствами массовой информации

Росатом Латинская Америка осуществляет постоянное взаимодействие со СМИ и строит его на принципах открытости и прозрачности. Взаимодействие со СМИ Росатом Латинская Америка осуществляет через структурные подразделения и (или) работников, наделенных соответствующими полномочиями. Выступать в СМИ, а также на мероприятиях с участием СМИ могут только уполномоченные должностные лица Росатом Латинская Америка.

Работники Росатом Латинская Америка соблюдают следующие правила во взаимоотношениях со СМИ:

не используют какие-либо не согласованные с уполномоченным структурным подразделением Росатом Латинская Америка заявления или высказывания, которые могут быть восприняты как официальная позиция Росатом Латинская Америка;

не передают в СМИ без согласования с уполномоченным структурным подразделением Росатом Латинская Америка информацию и документы о деятельности Росатом Латинская Америка;

в случае выступления на публичном мероприятии с участием федеральных, региональных СМИ в качестве работника Росатом Латинская Америка согласовывают данное выступление с уполномоченным структурным подразделением Росатом Латинская Америка, к полномочиям которого относится взаимодействие со СМИ; направляют без комментариев и искажения обращения (информацию) от представителей СМИ в структурные подразделения и (или) работникам

serviços fornecidos, para a confiabilidade dos contratantes e parceiros comerciais, para o cumprimento das políticas da comunidade comercial, incluindo as leis de combate à corrupção.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

levam em conta a atitude dos contratantes e parceiros comerciais com os princípios de conduta ética dos funcionários da Rosatom America Latina;
rever atentamente e reagir, em tempo hábil, às queixas, declarações e sugestões que chegam à Rosatom America Latina, a respeito da interação com os contratantes e parceiros comerciais.

4.7. Relações com os meios de comunicação de massa

A Rosatom America Latina realiza constante interação com a Mídia e o constrói nos princípios de abertura e transparência. A interação com a Mídia e a Rosatom America Latina, é realizada através de divisões estruturais e/ou funcionários, dotados de autoridade. Somente funcionários autorizados da Rosatom America Latina podem falar com a Mídia, bem como em eventos com a participação da Mídia.

Os funcionários da Rosatom America Latina observam as seguintes regras nas relações com a Mídia:

não utilizam quaisquer afirmações ou declarações, não acordadas com as divisões estruturais autorizadas da Rosatom America Latina, das quais podem ser interpretadas como posição oficial da Instituição;

não passam informações e documentos sobre as atividades da Rosatom America Latina à Mídia, que não foram acordadas com as divisões estruturais autorizadas da Rosatom America Latina

Em caso de discursos em evento público, com a participação da Mídia federal e/ou regional, na qualidade de funcionário da Rosatom America Latina, acordam o dado discurso com as divisões estruturais autorizadas pela Rosatom America Latina, o qual os poderes incluam a interação com a Mídia;

enviar, sem comentários ou deturpações, declarações (informação) dos representantes da Mídia para as divisões estruturais e/ou aos funcionários da Rosatom America Latina, dotados de poder para a interação com a Mídia;

Росатом Латинская Америка, наделенным полномочиями по взаимодействию со СМИ; при подготовке публичных презентаций, ориентированных на внешнюю аудиторию, используют правила, установленные в Корпорации по созданию и оформлению презентаций.

5. Правила поведения работников Росатом Латинская Америка

5.1. Противодействие коррупции

Противодействие коррупции в Росатом Латинская Америка реализуется в соответствии с Антикоррупционной политикой.

В Росатом Латинская Америка создана и поддерживается атмосфера нетерпимости к коррупционному поведению. Любые правонарушения коррупционной направленности осуждаются, поскольку угрожают фундаментальным основам безопасности и эффективности.

Руководители Росатом Латинская Америка выступают гарантами выполнения антикоррупционных правил и процедур, демонстрируют личный пример соблюдения антикоррупционных правил поведения и несут персональную ответственность за несоблюдение в Росатом Латинская Америка принципов Антикоррупционной политики.

Работники Росатом Латинская Америка: не допускают коррупционных и иных правонарушений в интересах или от имени Росатом Латинская Америка; исключают действия, которые могут быть истолкованы окружающими как готовность совершить или участвовать в совершении коррупционного правонарушения в интересах или от имени Росатом Латинская Америка.

5.2. Сохранность ресурсов и имущества

Бережное обращение с имуществом, использование его только по назначению, экономное расходование ресурсов - важное условие эффективности и стабильности деятельности Росатом Латинская Америка.

Работники Росатом Латинская Америка: при планировании и использовании ресурсов выбирают вариант, при котором возможно понести расходы в наименьшем размере, если это не влияет на безопасность, качество и сроки; используют ресурсы и имущество Росатом Латинская Америка (в том числе инструменты и оборудование, транспортные средства и различные виды связи) только для выполнения трудовых обязанностей.

utilizam as regras, aprovadas pela Corporação, sobre a criação e aparência das apresentações quando preparam apresentações públicas, direcionadas ao público externo.

5. Regras de conduta dos funcionários da Rosatom America Latina

5.1. Combate à corrupção

O combate à corrupção na Rosatom America Latina se realiza de acordo com a Política anticorrupção.

Na Rosatom America Latina é criado e incentivado um ambiente de intolerância ao comportamento corrupto. Condenam-se quaisquer delitos relacionados à corrupção, pois ameaçam os fundamentos básicos de segurança e eficiência.

Os líderes da Rosatom America Latina

atuam como asseguradores da implementação de regras e procedimentos anticorrupção, demonstram um exemplo direto de conformidade com as regras de conduta anticorrupção e são pessoalmente responsáveis pelo não cumprimento dos princípios da política anticorrupção na Rosatom America Latina.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

não aceitam corrupção ou outros delitos em benefício ou em nome da Rosatom America Latina; evitam ações, as quais podem ser interpretadas por outros como disposição a cometer ou participar da prática de um crime de corrupção em benefício ou em nome da Rosatom America Latina.

5.2. Conservação de recursos e bens

Manuseio cuidadoso do bem, use-o apenas para o propósito pretendido, uso eficiente de recursos: condição importante para a eficiência e estabilidade da Rosatom America Latina.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

ao planejar e utilizar os recursos, escolhem a opção na qual é possível incorrer em despesas de menor valor, se isso não afeta a segurança, qualidade e prazo; utilizam recursos e bens da Rosatom America Latina (inclusive ferramentas e equipamentos, meios de transporte e vários tipos de comunicação) apenas para a realização das funções de trabalho.

5.3. Segurança das informações

5.3. Сохранность информации

Нарушение конфиденциальности информации или нарушение порядка обращения с документами, содержащими информацию ограниченного доступа, может нанести ущерб Росатом Латинская Америка. Росатом Латинская Америка вводит ограничения по обращению с такой информацией в соответствии с законодательством. Данные ограничения помогают поддержать разумный баланс между открытостью и соблюдением деловых и экономических интересов Росатом Латинская Америка.

Работники Росатом Латинская Америка

соблюдают положения документов, регламентирующих порядок обращения с информацией ограниченного доступа, персональными данными работников; передают информацию ограниченного доступа третьим лицам в соответствии с законодательством и локальными нормативными актами Росатом Латинская Америка, изданными в развитие законодательства.

5.4. Конфликт интересов

Работники Росатом Латинская Америка:

избегают ситуаций, которые ведут к конфликтам интересов или имеют признаки подобных конфликтов;

принимают предусмотренные законодательством меры по недопущению возникновения конфликта интересов и урегулированию возникших конфликтов интересов.

5.5. Получение и передача подарков, проявление гостеприимства

Получение и дарение подарков, проявление гостеприимства являются знаком вежливости и уважения, способствуют формированию хороших деловых отношений при условии, что они носят символический характер, не призваны повлиять на принятие решений и не дают повода усматривать такое влияние.

Работники Росатом Латинская Америка:

руководствуются специальными требованиями по получению, передаче подарков и проявлению гостеприимства в соответствии с законодательством и изданными в его исполнение локальными нормативными актами Росатом Латинская Америка.

5.6. Работа родственников работников Росатом Латинская Америка

Росатом Латинская Америка приветствует желание родственников работника Росатом Латинская Америка работать в отрасли. При этом все кандидаты участвуют в процедурах на

A violação da confidencialidade das informações ou a violação do procedimento de manuseio dos documentos, contendo informação de acesso restrito, pode causar danos à Rosatom America Latina. A Rosatom America Latina impõe restrições ao manuseio de tais informações de acordo com a legislação. Dadas restrições ajudam a manter um equilíbrio razoável entre a abertura e a conformidade dos negócios e interesses econômicos da Rosatom America Latina.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

observam as disposições dos documentos, que regulamentam os procedimentos de manuseio das informações de acesso restrito e dados pessoais dos funcionários; transmitem informações de acesso restrito a terceiros de acordo com a legislação e regimento interno da Rosatom America Latina, publicado na elaboração da legislação.

5.4. Conflito de interesses

Os funcionários da Rosatom America Latina:

evitam situações, as quais levam aos conflitos de interesses ou tenham sinais de tais conflitos; tomam as medidas previstas na legislação para a prevenção de ocorrência de conflito de interesses e a resolução de conflitos de interesses.

5.5. Recebimento e envio de presentes, manifestação de hospitalidade

O recebimento e o envio de presentes, manifestação de hospitalidade, são sinais de cortesia e de respeito, promovem a formação de boas relações comerciais, com a condição de que eles carregam um caráter simbólico, não destinados a influenciar na tomada de decisões e não dão razão para tal influência.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

são orientados por requisitos especiais para a obtenção e oferta de presentes e manifestação de hospitalidade, de acordo com a legislação e produzidos no regimento interno da Rosatom America Latina.

5.6. Contratação dos parentes dos funcionários da Rosatom America Latina

A Rosatom America Latina aprova o desejo dos parentes dos funcionários da Rosatom America Latina em trabalhar no setor. Sendo assim, todos os candidatos participam do processo seletivo para o preenchimento de vagas em uma base geral e não têm vantagem ou direitos

замещение вакантных должностей на общих основаниях не обладают преимуществом или особыми правами при приеме на работу.

Работники Росатом Латинская Америка:

не оказывают воздействия на решения о карьерном продвижении своих родственников, работающих в Росатом Латинская Америка; не используют родственные связи в целях влияния на принятие решений в ходе выполнения ими своих служебных обязанностей.

5.7. Охрана труда, окружающей среды, ядерная, радиационная и промышленная безопасность

Защита и охрана окружающей среды являются приоритетными экологическими задачами для Росатом Латинская Америка.

Росатом Латинская Америка проводит ответственную экологическую политику, которая основывается на принципах рационального природопользования, сохранения природной среды в районах промышленной деятельности, совершенствования систем радиационного контроля.

Росатом Латинская Америка обеспечивает работников безопасными условиями труда. В Росатом Латинская Америка все без исключения травмы, инциденты и аварии на производстве, а также предпосылки к ним подлежат расследованию. По результатам расследований принимаются решения, исключающие повторение таких событий.

Нарушение требований охраны труда, окружающей среды, ядерной, радиационной и промышленной безопасности влечет применение к работникам мер ответственности в соответствии с нормами законодательства Федеративной Республики Бразилии и стран присутствия Росатом Латинская Америка.

Работники Росатом Латинская Америка:

принимая во внимание ответственность перед будущими поколениями, находят баланс между экономическими инициативами и жизненно важными экологическими вопросами; в дополнение к обязательным превентивным мерам, исключающим риск для населения и окружающей среды, работают над снижением неблагоприятного влияния, оказываемого на природу, применяя собственные научно-технические разработки и лучшие мировые практики в этой сфере;

especiais na candidatura a uma vaga de emprego.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

não têm influência nas decisões sobre o avanço na carreira de seus parentes que trabalham na Rosatom America Latina; não usam os laços familiares com o objetivo de influenciar nas tomadas de decisões durante o desempenho de suas responsabilidades profissionais.

5.7. Segurança do trabalho, do meio ambiente, nuclear, radiação e segurança industrial

A proteção e segurança do meio ambiente são os principais objetivos ambientais para a Rosatom America Latina.

A Rosatom America Latina segue a política de responsabilidade ambiental, a qual se baseia nos princípios da gestão ambiental, da proteção ambiental em regiões de atividades industriais e aperfeiçoamento do sistema de monitoramento de radiação.

A Rosatom America Latina garante condições seguras de trabalho aos seus funcionários. Na Rosatom America Latina todos os incidentes, lesões e acidentes de trabalho, sem exceções, estão sujeitos a investigação. Com base nos resultados das investigações, são tomadas decisões para que tais eventos não voltem a ocorrer.

A violação dos requisitos da segurança do trabalho, do meio ambiente, nuclear, radiação e segurança industrial envolve a aplicação de medidas de responsabilidade aos funcionários, de acordo com a legislação da República Federativa do Brasil e países onde a Rosatom America Latina se faz presente.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

tendo em conta a responsabilidade frente às futuras gerações, buscam o equilíbrio entre as iniciativas econômicas e questões ambientais vitais;

além das medidas preventivas, que eliminam o risco para a população e o meio ambiente, trabalham para a redução do impacto negativo sobre a natureza, utilizando seus próprios desenvolvimentos científicos e tecnológicos e as melhores práticas mundiais nesta área; sabem e seguem os requisitos da legislação da República Federativa do Brasil, regimentos internos da Rosatom America Latina na área de segurança do trabalho;

знают и соблюдают требования законодательства Федеративной Республики Бразилии, локальных нормативных актов Росатом Латинская Америка в области охраны труда;

немедленно прекращают выполнение любой работы, если она может привести к опасным последствиям для собственной жизни или безопасности окружающих;

приступают (допускают иных работников) к выполнению работы только при условиях наличия соответствующей данной работе квалификации, прохождения обучения и отсутствия медицинских противопоказаний;

предоставляют информацию, оказывают иное содействие при проведении расследований несчастных случаев на производстве и предпосылок к ним;

не допускают нахождения на рабочем месте в состоянии алкогольного, наркотического или иного опьянения, проноса, хранения или распространения в любых помещениях или объектах Росатом Латинская Америка наркотических или других веществ, оборот которых запрещен законом;

не допускают курения в помещениях или объектах Росатом Латинская Америка, кроме специально отведенных для этого мест;

немедленно сообщают о возможных и имеющих место нарушениях в сфере охраны труда, окружающей среды в уполномоченное структурное подразделение или должностному лицу Росатом Латинская Америка;

имеют право на защиту конфиденциальности информации о факте и содержании подобных обращений;

привлекают общественные экологические организации к участию в обсуждении намечаемой деятельности в области использования атомной энергии в части вопросов охраны окружающей среды и обеспечения экологической безопасности; содействуют формированию экологической культуры, развитию экологического образования, воспитания и просвещения работников Росатом Латинская Америка и населения в регионах расположения объектов использования атомной энергии.

5.8. Конфликтные ситуации в рамках Росатом Латинская Америка

Росатом Латинская Америка выполняет необходимые действия по снижению рисков

imediatamente deixam de executar qualquer trabalho, caso este possa oferecer perigo à própria vida ou para a vida dos outros ao seu redor;

começam, ou permitem que outros trabalhadores comecem, o trabalho apenas houver qualificações adequadas para o trabalho, treinamento apropriado e ausência de contraindicações médicas;

fornecem informações e outras assistências na condução de investigações de acidentes de trabalho e os seus pré-requisitos;

não permitem estar no local de trabalho sob a influência de álcool, narcóticos ou outras substâncias tóxicas. Não permitem o porte, o armazenamento ou distribuição de narcóticos ou outras substâncias proibidas por lei, em quaisquer áreas ou instalações da Rosatom America Latina,

não permitem o fumo nas áreas ou instalações da Rosatom America Latina, ao menos que seja nas áreas destinadas ao uso;

imediatamente relatam, à divisão estrutural autorizada ou ao funcionário responsável da Rosatom America Latina, sobre a possibilidade e/ou ocorrência de violação das regras de segurança do trabalho e/ou do meio ambiente;

têm o direito à proteção da confidencialidade da informação sobre o fato e do conteúdo de tais ocorrências;

atraem organizações ambientais não governamentais para participar da discussão das atividades planejadas no campo do uso de energia nuclear, em relação às questões de proteção do meio ambiente e garantia da segurança ambiental.

contribuem para a formação de uma cultura ambiental, para o desenvolvimento da educação ambiental, educação e treinamento dos funcionários da Rosatom America Latina e da população das regiões onde estão localizadas instalações de energia nuclear.

5.8. Situações de conflitos na Rosatom America Latina

A Rosatom America Latina realiza as ações necessárias para a redução do risco de ocorrências de conflitos e disputas entre os funcionários.

A Rosatom America Latina reconhece a importância de um pré-julgamento de resolução

возникновения конфликтов и споров между работниками.

Росатом Латинская Америка признаёт важность досудебного урегулирования внутренних конфликтов и стремится решать все споры путем переговоров с работниками.

Работники Росатом Латинская Америка

при возникновении или появлении предпосылок возникновения конфликтной ситуации в рамках Росатом Латинская Америка обращаются к непосредственному руководителю или в Управление по работе с персоналом Росатом Латинская Америка.

5.9. Корпоративный имидж

Каждый работник способствует формированию корпоративного имиджа Росатом Латинская Америка. Внешний вид и поведение работника влияют на то, как внешняя аудитория воспринимает отрасль.

Работники Росатом Латинская Америка:

при взаимодействии с представителями заинтересованных сторон соблюдают общепринятые нормы вежливости и делового общения; представляя интересы Росатом Латинская Америка, не допускают поведения и высказываний, наносящих ущерб имиджу Росатом Латинская Америка; выбирая одежду для работы, руководствуются общепринятыми правилами делового дресс-кода, основанного на принципах сдержанности, ухоженности и чистоты.

6. Применение Кодекса этики

Настоящий Кодекс этики распространяется на все сферы деятельности Росатом Латинская Америка. Все внутренние нормативные документы разрабатываются с учётом положений Кодекса этики.

Ответственным за актуализацию Кодекса этики и контроль его исполнения является заместитель директора Росатом Латинская Америка.

Все изменения вносятся в установленном в Росатом Латинская Америка порядке.

Следование положениям Кодекса этики не заменяет необходимость соблюдения требований законодательства Федеративной Республики Бразилии и других стран, в которых осуществляется деятельность Росатом Латинская Америка. В случае возникновения противоречий между положениями Кодекса этики и требованиями законодательства необходимо

de conflitos internos e tende a resolver todos os litígios por meio de negociações com os funcionários.

Os funcionários da Rosatom America Latina entram imediatamente em contato com o líder ou com o departamento de recursos humanos da Rosatom America Latina, na possibilidade ou ocorrência de uma situação de conflito no âmbito da Rosatom America Latina.

5.9. Imagem corporativa

Cada funcionário contribui para a formação da imagem corporativa da Rosatom America Latina. A aparência e comportamento do funcionário influenciam como o público externo vê o setor.

Os funcionários da Rosatom America Latina:

ao interagirem com os representantes das partes interessadas, seguem as regras de cortesia e comunicação comercial estabelecidas; ao representarem a Rosatom America Latina, não toleram comportamento e declarações que possam ser prejudiciais à imagem da Rosatom America Latina;

escolhendo roupas para o trabalho, guiam-se pelo código de vestimenta no trabalho, baseado nos princípios da discrição, esmero e limpeza.

6. Aplicação do Código de ética

O presente Código de ética tem efeito em todas as áreas da Rosatom America Latina. Todos os documentos regulatórios internos são desenvolvidos levando em conta as disposições do Código de ética.

Responsável pela atualização do Código de Ética e acompanhamento de sua implementação, é vice-diretor da Rosatom Latin America. Todas as alterações são feitas em conformidade com a prescrição da Rosatom America Latina.

Seguir as disposições do Código de ética não substitui a necessidade do cumprimento dos requisitos da legislação da República Federativa do Brasil e de outros países dos quais a Rosatom America Latina mantém atividades. No caso da ocorrência de contradições entre as disposições do Código de ética e os requisitos da legislação, prevalecem os requisitos da legislação.

A ferramenta mais importante para garantir o cumprimento das disposições do Código de ética é uma autoavaliação interna do funcionário, a avaliação moral pelo seu líder e colegas. Na Rosatom America Latina não há

руководствоваться требованиями законодательства.

Важнейшим инструментом обеспечения соблюдения положений Кодекса этики является внутренняя самооценка работника, моральная оценка со стороны его руководителя и коллег. В Росатом Латинская Америка нет иерархических барьеров, если речь идёт о нарушениях правовых и этических норм.

При формулировании обращений о нарушениях положений Кодекса этики работники Росатом Латинская Америка следуют следующему порядку: указывают нарушителю на недопустимость нарушения положений Кодекса этики и требуют прекратить данные действия; в случае отсутствия положительного результата сообщают о нарушении своему непосредственному руководителю; если непосредственный руководитель причастен к нарушению или не принимает мер к пресечению нарушения, сообщают о нарушении положений Кодекса этики, обращаясь в HR-подразделение РМС.

В Росатом Латинская Америка не допускается преследование или наказание работников за обращения, связанные с нарушениями положений настоящего Кодекса этики другими работниками. За несоблюдение положений настоящего Кодекса этики работники Росатом Латинская Америка могут быть привлечены к дисциплинарной и иным видам юридической ответственности в случаях нарушения требований, изданных в соответствии с настоящим Кодексом этики локальных нормативных актов Росатом Латинская Америка. По вопросам, связанным с применением настоящего Кодекса этики, работник может обратиться в Управление по работе с персоналом Росатом Латинская Америка.

barreiras hierárquicas, quando se trata de violação das leis e normas éticas.

Na formulação de ocorrências de violações das disposições do Código de ética, os funcionários da Rosatom America Latina seguem a seguinte ordem:

indicam ao infrator a inadmissibilidade da violação das disposições do Código de ética e exigem que pare com tais ações; na falta de um resultado positivo, informa sobre a violação ao seu superior;

Se o supervisor imediato estiver envolvido na violação ou não tomar medidas para restringir a violação, relate uma violação das disposições do Código de Ética entrando em contato com a unidade de RH do PMC.

Na Rosatom America Latina não é permitido perseguir ou punir os funcionários por comportamentos relacionados a violações das disposições do presente Código de ética por outros funcionários.

Pelo não cumprimento das disposições do presente Código de ética, os funcionários da Instituição podem ser trazidos à ação disciplinar e outros tipos de responsabilidades jurídicas nos casos de violação dos requisitos, publicados em conformidade com o presente Código de ética do regimento interno da Rosatom America Latina. A respeito de questões ligadas à aplicação deste Código de ética, o funcionário pode entrar em contato com o departamento de recursos humanos da Rosatom America Latina.